

## SERVICE AGREEMENT

City of [REDACTED]

This Service Agreement (“**Agreement**”) is effective as of date of execution set out below (“**Effective Date**”), executed by and between contractor [Name and last name], hereinafter - (“**Contractor**”) and a client which details are given herein below (the “**Company**”), (each herein referred to individually as a “**Party**,” or collectively as the “**Parties**”).

### Preamble

The Company desires to order from Contractor the services as an independent contractor, and Contractor is willing to perform such services, on the terms described below. In consideration of the mutual promises contained herein, the Parties agree as follows:

#### 1. Services and Price

**A. Subject Matter.** Contractor shall perform for the Company certain services, will in the nature of photo/video and content creation and/or other services described in Exhibits hereto and transfer exclusive intellectual property rights in results of services and/or works performance (the “**Services**”) and the Company shall pay Contractor the Services price.

#### B. Acceptance of Services

Upon completion of each stage of a deliverable (according to the Workflow), the Company shall have five business days to review and accept the Deliverable as is or request corrections. Requests for corrections should include a clear and exhaustive list of changes that must be made before the Company approves such Deliverables. If no correction request is made within the review period, the Deliverables will be deemed approved and billable.

All corrections and nonconformities shall be divided into two types: objective and subjective

## УГОДА ПРО НАДАНИЯ ПОСЛУГ

Місто [REDACTED]

Это соглашение о предоставлении услуг («**Соглашение**»), действующее начиная с даты подписания указанной ниже («**Дата вступления в силу**») заключено между исполнителем, [здесь ФИО и статус исполнителя, например физическое лицо (или индивидуальный предприниматель) Иванов Иван] (“**Исполнитель**”) и клиентом детали которого даны ниже в настоящем Соглашении (“**Компания**”), (далее вместе «**Стороны**», а по отдельности - «**Сторона**»)

### Преамбула

Компания намерена заказать услуги Исполнителя в качестве независимого подрядчика, а Исполнитель намерен предоставить такие услуги на условиях, изложенных ниже. Учитывая указанные в этом документе взаимные договоренности Стороны, заключили Соглашение о нижеследующем:

#### 1. Услуги и Стоимость

**A. Предмет.** Исполнитель обязуется предоставлять Компании определенные услуги в сфере создания фото и или видеозображения, контента и/или другие услуги указанные в приложениях к настоящему Соглашению и передать исключительные права интеллектуальной собственности на результаты услуг и выполненных работ (далее «**Услуги**»), а Компания обязуется оплатить Исполнителю стоимость предоставления услуг

#### B. Принятие Услуг.

По завершению каждого этапа выполнения работы (в соответствии с рабочим процессом), у Компании есть пять рабочих дней на проверку и принятие результатов работы в предоставленном виде или запроса исправлений. Запросы на исправления должны содержать четкий и полный список изменений, которые должны быть внесены до утверждения Компанией результатов работы. Если в течение периода проверки не поступит запроса на исправления, результаты работы будут считаться утвержденными и подлежащими оплате.

Все исправления и несоответствия должны быть разделены на два типа: объективные и субъективные. Объективные несоответствия, такие как фундаментальные ошибки или дефекты, технические ошибки или несоблюдение

issues. Objective nonconformities like fundamental errors or defects, technical errors or not following written requirements shall be fixed at Contractor's cost. Subjective corrections (such as change of scope, change of requirements or incomplete and/or misleading information by Company) leading to additional scope of work beyond estimation shall be paid additionally.

For the avoidance of doubt, notwithstanding anything to the contrary in this Agreement or SOW: (i) accepted deliverables and Services shall always be fully paid by Company; (ii) good-faith disputes (if any) with respect to certain deliverables shall not affect acceptance of future deliverables or payment for already accepted deliverables or Services.

### **C. Value of the Agreement and payment terms.**

The total value of this Agreement cannot be defined on the date of execution hereof and shall make the amount equal to the amount of all payments made by Company to Contractor for the Services performed during the term of this Agreement (as further agreed).

The payment shall be paid by bank transfer on the current bank account of the Contractor, according to the schedule set out in the SOW unless otherwise agreed by the Parties. Payment shall be made either in [currency].

Unless request for deliverables rework or Services rejection notification was issued by the Company, payment under the invoice certifies Services duly delivery and acceptance and final payment duly paid in between parties

## **3. Intellectual Property Ownership**

### **A. Transfer of Intellectual property rights.**

Contractor agrees to deliver all work, including without limitation, photo/video, content, art, materials or other items made in performance of the Services (collectively, "Deliverables"). Contractor and Company agree that, to the fullest extent legally possible, all Services and Deliverables paid by Company will be work made for hire and owned exclusively by Company. Contractor agrees that, regardless of whether its services are legally work made for hire, all Deliverables will be the sole property of Company, provided that Deliverables

письменных требований, должны быть устранены за счет Исполнителя.

Субъективные исправления (такие как изменение объема работ, изменение требований или предоставление неполной и/или вводящей в заблуждение информации со стороны Компании), приводящие к дополнительному объему работ, выходящему за пределы изначального объема работ, будут оплачиваться дополнительно.

Для избежания недопониманий, независимо от чего-либо в противоречии в данном Соглашении или ТЗ: (i) принятые результаты и услуги всегда должны быть полностью оплачены Компанией; (ii) добросовестные разногласия (если они есть) относительно определенных результатов не должны влиять на принятие будущих результатов или оплату уже принятых результатов или услуг.

### **C. Стоимость Соглашения и порядок оплаты.**

Общая стоимость настоящего Соглашения не может быть определена на дату его заключения, ее размер равен сумме всех платежей, выставленных и оплаченных в счете-фактуре (инвойс) за предоставление услуг в течение срока действия Соглашения (как будет согласован Сторонами).

Оплата уплачивается в безналичной форме, путем перечисления Заказчиком надлежащей к уплате суммы на текущий банковской счет Исполнителя, согласно графика оплат установленного в ТЗ, если иное не согласовано Сторонами. Расчеты между сторонами осуществляются в [валюта расчётов].

Если Компанией не было заявлено о необходимости доработки/исправлении Услуг, оплата согласно счета-фактуры (инвойса) одновременно является свидетельством факта выполнения работ и оказания услуг в полном объеме, их принятия, а также подтверждением конечных расчетов между Сторонами

## **3. Право собственности на объекты интеллектуальной собственности**

### **A. Отчуждение прав на объекты интеллектуальной собственности.**

Исполнитель соглашается предоставить весь выполненный работником материал, включая, но не ограничиваясь, фотографии/видео, контент, искусство, материалы или другие объекты, созданные в ходе предоставления услуг (в дальнейшем "Работы"). Исполнитель и Компания соглашаются на то, что, насколько это юридически возможно, все услуги и результаты работ, оплаченные Компанией, будут считаться выполненными на заказ и полностью

and applicable Services are subject to payment by Company. In consideration of payment duly made by Company, Contractor hereby irrevocably transfers and assigns to Company, all rights, titles and interest in and to the Deliverables, ownership and intellectual property or proprietary rights (collectively, "**Intellectual Property Rights**") therein. For the avoidance of doubt, notwithstanding anything else in this Agreement, rejected and unpaid Services and deliverables shall not be included into final "Deliverables" scope, shall not be owned, or used by Company, provisions of this Section shall not be applicable to such deliverables.

**B. Publicity.** Without prejudice to generality of the Confidentiality and Intellectual Property Rights provisions hereunder, Company grants Contractor the non-exclusive, royalty-free, worldwide perpetual right to publicly perform, publicly display Deliverables in Contractor's portfolio on the website and advertising materials.

#### 4. Return of Company Materials

Upon the termination of this Agreement, or upon Company's earlier request within the term hereof, Contractor will immediately deliver to the Company, and will not keep in its possession, recreate, or deliver to anyone else, any and all Company's property, including, but not limited to, Confidential Information, tangible embodiments of the Intellectual property, all devices and equipment belonging to the Company, all electronically-stored information and passwords to access such property and any reproductions of any of the foregoing items that Contractor may have in Contractor's possession or control.

#### 5. Reports

Contractor agrees that Contractor will periodically keep the Company advised of Contractor's progress in performing the Services under this Agreement. Contractor further agrees that Contractor will, as requested by the Company, prepare written reports with respect to such progress.

#### 6. Term and Termination

принадлежащими Компании. Исполнитель соглашается на то, что, независимо от того, являются ли его услуги юридически выполненными на заказ, все результаты работ будут единственной собственностью Компании, при условии, что Работы и соответствующие услуги подлежат оплате Компанией. В замен на оплату, произведенную Компанией, Исполнитель неотзывно передает и уступает Компании все права, заголовки и интересы в отношении Работ, включая права собственности и интеллектуальные или собственнические права (в совокупности "**Права на интеллектуальную собственность**") в них. Для избежания недоразумений, несмотря на что-либо еще в данном Соглашении, отклоненные и неоплаченные услуги и результаты работ не включаются в окончательный объем "Работ", не являются собственностью Компании и не используются ею, положения данного раздела не применяются к таким результатам работ.

**В. Публичность.** Без ущерба общности положений о правах на интеллектуальную собственность, Компания предоставляет Исполнителю неисключительное, бесплатное, всемирное постоянное право на публичное исполнение, публичное отображение Работ в портфолио Исполнителя, на веб-сайте и рекламных материалах

#### 4. Возвращение материалов, принадлежащих Компании

После истечения срока действия настоящего Соглашения или по требованию Компании в течение действия Соглашения Исполнитель немедленно возвращает Компании и не оставляет в своем владении, не публикует и не предоставляет никакому другому лицу имущество Компании, включая, среди прочего, Конфиденциальную информацию, материальные воплощения интеллектуальной собственности, все устройства и оборудования, принадлежащего Компании, всю информацию, хранящуюся в электронной форме, пароли доступа к такому имуществу и любые воспроизведения указанных объектов, которые могут находиться во владении или под контролем Исполнителя.

#### 5. Отчеты

Исполнитель соглашается периодически уведомлять Компанию о ходе выполнения услуг по настоящему Соглашению. Также Исполнитель соглашается по требованию Компании составлять письменные отчеты о ходе выполнения услуг.

#### 6. Срок действия и расторжение Соглашения

**A. Term.** This Agreement shall commence on the Effective Date subject to its execution and shall (i) remain in effect until the termination as provided in Section 7.B. (ii) terminate automatically if no new SOW has been agreed by the parties within 1 year after the completion of last SOW.

**B. Termination.** A party may terminate this Agreement without a cause upon giving another Party **fifteen (15) days** prior written notice of such termination.

**D. Applicable law and dispute resolution.** This Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by, and construed in accordance with the laws of **Contractor's country of registration.**

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by the rules for disputes at the place of services provision.

## 7. Limitation of Liability

In no event shall a party be liable to another party for any indirect, incidental, special or consequential damages, or damages for lost profits or loss of business, however caused and under any theory of liability, whether based in contract, tort (including negligence) or other theory of liability. In no event shall party's liability arising out of or in connection with this Agreement exceed the amounts paid by Company to Contractor under this Agreement for the Services, deliverables or Intellectual property giving rise to such liability.

## 8. Miscellaneous

**Force Majeure.** Neither Party shall be responsible for any failure to perform any obligation or provide Services hereunder because and is well documented of any (i) act of God, (ii) war, riot or civil commotion, (iii) governmental acts or directives, (iv) strikes, work stoppage, or equipment

**A. Срок действия.** Действие настоящего Соглашения начинается с Даты вступления в силу при условии его подписания и продолжается до (i) расторжения Соглашения в соответствии с пунктом 7.B. или (ii) прекращается автоматически если в течение года с момента завершения последнего ТЗ стороны не договорились о новом ТЗ

**В. Прекращение Соглашения.** Стороны могут расторгнуть настоящее Соглашение, предоставив другой Стороне соответствующее письменное уведомление **за 15 (пятнадцать) дней** до расторжения.

**D. Применимое право и разрешение споров.** Настоящее Соглашение и любые внедоговорные обязательства, возникающие в связи с настоящим Соглашением, регулируются в соответствии с **законодательством страны регистрации Исполнителя.**

Любой спор, разногласие или требование, возникающее из настоящего Соглашения или в связи с настоящим Соглашением, ее нарушением, расторжением или недействительностью, решается согласно правил судопроизводства по месту оказания услуг.

## 7. Ограничение ответственности

Стороны не несут ответственности за любые косвенные, случайные, фактические или вторичные убытки, убытки из-за упущенную выгоду или упущенные сделки, независимо от причин их возникновения и любых причин и видов ответственности, могут основываться на контрактных договоренностях, деликте (в том числе убытки по неосторожности) или иным причинам и видам ответственности. Ответственность сторон, в связи с настоящим Соглашением, в любом случае не превышает сумм, уплаченных Компанией Исполнителю за Услуги, материальные результаты или Интеллектуальную собственность по настоящему Соглашению, в результате которых возникла такая ответственность

## 8. Иные положения

**Форс-мажор.** Ни одна из Сторон не несет ответственности за невыполнение своих обязательств или непредоставления услуг, если это явилось следствием и имеет надлежащее документальное подтверждение (i) стихийного бедствия, (ii) войны, мятежа или общественных

or facilities shortages not in the reasonable control of either Party, or (v) other similar force beyond such Party's reasonable control. Should a force majeure event last for more than 30 (thirty) calendar days, then each Party shall be entitled to terminate this Agreement by giving to the other Party a 30 (thirty) calendar day prior written notice.

**Assignability.** Contractor may not sell, assign or delegate any rights or obligations under this Agreement, except the involvement of third parties to provide services.

**Entire Agreement.** This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties with respect to the subject matter herein and supersedes all prior written and oral agreements, discussions, or representations between the Parties with respect to the Agreement.

**Headings.** Headings are used in this Agreement for reference only and shall not be considered when interpreting this Agreement.

**Severability.** If a court or other body of competent jurisdiction finds, or the Parties mutually believe, any provision of this Agreement, or portion thereof, to be invalid or unenforceable, such provision will be enforced to the maximum extent permissible so as to effect the intent of the Parties, and the remainder of this Agreement will continue in full force and effect.

**Modification, Waiver.** No modification of or amendment to this Agreement, nor any waiver of any rights under this Agreement, will be effective unless in a writing signed by the Parties. Waiver by the Company of a breach of any provision of this Agreement will not operate as a waiver of any other or subsequent breach.

**Notices.** Any notice or other communication required or permitted by this Agreement to be given to a Party shall be in writing and shall be deemed given (i) if sent by email or (ii) mailed by other means of electronic communication using

беспорядков, (iii) правительственных актов или директив, (iv) забастовок, прекращение работы, нехватки оборудования или производственных средств, произошедшие вне контроля такой Стороны, или (v) действия других подобных сил, неподконтрольных такой Стороне. Если форс-мажорные обстоятельства длятся более 30 (тридцати) календарных дней, любая из Сторон вправе расторгнуть настоящее Соглашение, предоставив другой Стороне письменное уведомление за 30 (тридцать) календарных дней до расторжения.

**Возможность переуступки.** Исполнитель не может продать, переуступить или делегировать какие свои права или обязанности по настоящему Соглашению, за исключением привлечения третьих лиц для оказания услуг.

**Исчерпывающий характер Соглашения.** Настоящее Соглашение содержит все договоренностей между Сторонами по вопросам предмета Соглашения и отменяет все предыдущие письменные и устные договоренности, обсуждения или заявления, сделанные Сторонами по Соглашению.

**Заголовки.** Заголовки используются в настоящем Соглашении лишь для удобства и не принимаются во внимание при толковании его содержания.

**Автономность положений Соглашения.** Если суд или иной орган компетентной юрисдикции примет соответствующее решение, или если обе Стороны считают, что любое положение настоящего Соглашения или его часть является недействительным или таким, что не может быть выполнено, такое положение выполняется в максимальном возможном объеме для реализации намерений сторон, а остальные Соглашения сохраняет юридическую силу в полном объеме.

**Изменения. Отказ от права.** Любые изменения или дополнения к Соглашению, а также отказ от каких-либо прав по настоящему Соглашению имеют силу только если они заключены в письменной форме за подписью обеих Сторон. Отказ компании от выдвижения претензии по поводу нарушения любого положения настоящего Соглашения не является отказом компании от права предъявить претензию в случае последующего или иного нарушения.

**Сообщения.** Любая коммуникация между Сторонами по настоящему Соглашению, будет осуществляться в письменном виде. Сообщения считаются предоставленными Стороне, если (i) отправлены электронным письмом или (ii) другими

party's details indicted in the exhibit.

каналами электронной коммуникации что указаны в приложении

**Language.** This Agreement is being executed in English and Russian, and English shall be the governing language for this Agreement.

**Язык.** Это Соглашение составлено на английском и русском языках; основным языком настоящего Соглашения является английский язык.

**Signatures.** This Agreement may be executed by facsimile signatures, or electronic signatures (including via third-party eSignature services) by exchange of PDF documents and in any number of counterparts, all of which together will constitute one instrument.

**Подписи.** Настоящее Соглашение может быть подписано подписями проставленными факсимиле или электронными подписями (включая через сторонний сервис электронных подписей) в любом количестве экземпляров каждый из которых считается единым документом.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have executed this Service Agreement as of the

В удостоверение приведенных выше Стороны заключили настоящее Соглашение о предоставлении услуг по состоянию на

\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_.

**Contractor /**  
**Исполнитель:**

**Signed on behalf of the Company /**  
**Подписал от имени Компании:**

\_\_\_\_\_  
[signature/подпись]

\_\_\_\_\_  
[signature/ подпись]

\_\_\_\_\_  
[First and Last name/Имя и фамилия]

\_\_\_\_\_  
[Company name/Наименование Компании]

\_\_\_\_\_  
[First and Last name/Имя и фамилия подписанта]

\_\_\_\_\_  
[position/должность]

**EXHIBIT**  
to the Service Agreement  
**STATEMENT OF WORK (SOW) #1**

**ПРИЛОЖЕНИЕ**  
к Соглашению оказания услуг  
**Техническое задание (ТЗ) №1**

(hereinafter – “Agreement”) is made as a part of the Agreement.

Это Приложение А ("Приложение ") к Соглашению о предоставлении услуг ( далее - "Соглашение") является неотъемлемой частью Соглашения .

WHEREAS in consideration for the Agreement and Exhibit hereto and other services to be provided by Contractor under the Agreement, the Parties have agreed as follows:

Учитывая положения Соглашения и этого приложения , и услуг что предоставляются Исполнителем в соответствии с Соглашением, Стороны договорились о следующем :

<b>Project</b> Проект	[Название проекта]
<b>Timeline</b> Сроки	Start Date/Дата старта: [ ] Estimated delivery date/Ориентировочная финальная дата: [ ] Parties may agree to change the delivery date in writing/Стороны могут согласовать изменения финальную дату письменно
<b>Production terms</b> Условия работы	<b>Deliverables format:</b> [ ] <b>Формат Работ:</b> [например: видео в формате MP4 ]  <b>Deliverables quality:</b> [ ] <b>Качество Работ:</b> [например 1080р, 60 кадров/с.]  Other applicable production terms are included by reference using the following link: Прочие условия работы согласованные сторонами доступны по ссылке: [например: ссылка на реферальные материалы. Ссылка на детальные требования]
<b>Workflow</b> Порядок работы	By default, unless specifically agreed otherwise in writing, standard workflow shall be as follows: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. [ ] Prepayment</li> <li>2. Deliverables preparation</li> <li>3. 1st review and corrections* (if requested by Company).</li> <li>4. 2nd review and 2nd corrections (if requested by Company )</li> <li>5. Final corrections. Polishing. [ ] payment</li> <li>6. Transfer of deliverables</li> </ol> <p>По умолчанию, если не оговорено обратное в письменной форме, стандартный порядок выполнения работ будет следующим:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предоплата: [сумма и валюта]</li> <li>2. Подготовка результатов работы</li> <li>3. Первая проверка, внесение правок (если был запрос от Компании).</li> <li>4. Вторая проверка, 2й раунд внесения правок (если был запрос от Компании)</li> <li>5. Заключительные правки. Доработка. Постоплата [сумма и валюта]</li> <li>6. Передача результатов работы</li> </ol> <p>* Total scope of Corrections up to [ ] hours is included in the price and shall be implemented without any extra fees. A request for corrections beyond this scope shall be deemed Change Request - a request for new work which will lead to price and is must be agreed mutually in writing before entering into force.</p> <p>*Совокупный объем правок до [ ] часов , включен в стоимость и будет осуществлен без дополнительной оплаты. Запрос на правки, выходящие за пределы этого объема, будет рассматриваться как Запрос на изменение - запрос на выполнение новой работы, которая приведет к изменению стоимости и сроков и должен быть согласован письменно до его вступления в силу.</p>

<b>Feedback and Delays</b> <b>Обратная связь и задержки</b>	<p><b>Feedback.</b> Company shall provide replies to Contractor’s questions and clarifications in a timely manner, but not later than within two (2) business days Contractor’s request. Company acknowledges that failure to do so shall be deemed Forced Delay.</p> <p><b>Обратная связь.</b> Компания обязуется предоставлять ответы на вопросы и уточнения Исполнителя своевременно, но не позднее, чем в течение двух (2) рабочих дней с момента запроса Исполнителя. Компания признает, что неисполнение данного обязательства будет считаться Принудительной Задержкой.</p> <p><b>Delays.</b> If Contractor is unable to provide any Deliverable on its due date, due to a delay from Company or through no fault of Contractor (“Forced Delay”), then any applicable due date will be extended by the same amount of time as the applicable Forced Delay.</p> <p><b>Задержки.</b> В случае, если Исполнитель не имеет возможность предоставить какие-либо результаты работ в установленный срок из-за задержки со стороны Компании или по не зависящим от Исполнителя причинам и не по вине Исполнителя (“Принудительная Задержка”), тогда срок исполнения будет продлен на период Принудительной Задержки.</p>
<b>Acceptance: Принятие</b>	<p>Acceptance period <b>-5 business days</b> upon deliverables delivery. <b>If no corrections request has been made within the acceptance period, deliverables will be deemed approved, invoiced and due for payment.</b></p> <p>Срок принятия - <b>5 рабочих дней</b> с момента предоставления результатов. Если в течение срока для принятия не поступило запросов на коррекции, результаты будут считаться утвержденными и подлежат оплате.</p>
<b>Payment notes</b> <b>Условия оплаты</b>	<p>Unless specifically agreed otherwise in result of a Change Request total payment under this SOW shall be \$ [REDACTED].</p> <p>Payment for this SOW shall be made in installments as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) \$ [REDACTED] non-refundable prepayment (except for termination due to Contractor’s breach ) shall be paid within <b>5 days</b> upon execution of this SOW;</li> <li>2) \$ [REDACTED] shall be paid within <b>10 days</b> after the Final corrections have been made.</li> </ol> <p>Если не согласовано обратного в результате Запроса на изменение, общая оплата по данному ТЗ составит \$ [REDACTED]. Оплата по данному ТЗ будет производиться частями в соответствии с следующим:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) \$ [REDACTED] - невозвратная предоплата (за исключением расторжения договора по причине его нарушения Исполнителем), подлежит оплате в течение 5 дней с момента подписания данного ТЗ;</li> <li>2) • \$ [REDACTED] - постоплата подлежит оплате в течение 10 дней после внесения окончательных коррекций.</li> </ol>
<b>Contacts for Notices</b> <b>Контакты для уведомлений</b>	<p>(1) If to the Company, to:  Email: [Instagram/facebook, Telegram, or other channels for contact here]</p> <p>(2) If to the Contractor, to:  [Instagram/facebook, Telegram, or other channels for contact here]</p> <p>(1) Для Компании:  Email: [Instagram/facebook, Telegram, или другие каналы коммуникации указать тут ]</p> <p>(2) Для Исполнителя :  Email: [Instagram/facebook, Telegram, или другие каналы коммуникации указать тут ]</p>

**Contractor /**  
**Исполнитель:**

\_\_\_\_\_  
[signature/подпись]

\_\_\_\_\_  
[First and Last name/Имя и фамилия]

**Signed on behalf of the Company /**  
**Подписал от имени Компании:**

\_\_\_\_\_  
[signature/ подпись]

\_\_\_\_\_  
[Company name/Наименование Компании]

\_\_\_\_\_  
[First and Last name/Имя и фамилия подписанта]